

Hinweis zum Aufbau des Materialpakets:

Auf den Seiten 1-2 stehen allgemeine Hinweise zu den Lernphasen.

Danach folgen auf den Seiten 3-8 in einer Übersicht alle Messtexte auf Lateinisch und Deutsch und mit den zugehörigen Bibelstellen. Dort finden sich auch Hinweise für die Lehrperson.

Ab S. 9 folgen schliesslich die Kopiervorlagen für die Lernenden. Zuerst kommt jeweils der lateinische Text für die Phase B, dann der deutsche Text und die Bibelstellen für Schritt 1-2 der Phase E, dann die drei Texte als Übersicht sowie die dazugehörigen Beobachtungsaufgaben für Schritt 4 der Phase E.

B

Im Internet zugängliche Gesamtaufnahmen der "Spatzenmesse":

16'49" <https://tinyurl.com/yy9k5zvz>

16'40" <https://tinyurl.com/yyxvqahj> (mit Anzeige der Noten und des Textes)

E

Für Kinder verständliche Informationen zur Verwendung der Messtexte in der Liturgie finden sich im Materialpaket 2E_3.

Weitere Informationen für die Lehrperson finden sich z.B. in: Birgit Jeggle-Merz, u.a., Mit der Bibel die Messe verstehen, Bd. 1 und 2. Stuttgart 2015 und 2017.

Auf den nächsten Seiten folgt eine Übersicht für die Lehrperson mit allen Texten und den dazugehörigen Aufgaben. Am Ende des Materialpaketes sind die Kopiervorlagen.

I

Tipps zum Auswendiglernen:

Auswendiglernen hat derzeit einen schlechten Ruf. Das ist nur zum Teil berechtigt. Es gibt gerade in der christlichen Tradition einige Texte und Lieder, die es Wert sind, auswendig gelernt zu werden. So nämlich sind sie auf lange Sicht abrufbar und können ein Leben lang Kraft geben. Es liegt in der Verantwortung der Lehrperson, dass nur tiefgründige Texte zum Auswendiglernen aufgegeben werden.

Das Lernen wird wesentlich unterstützt durch:

- Gesten, die den Text begleiten
- inhaltliche Auseinandersetzung mit dem Text
- Melodie oder Rhythmus
- Reime
- gemeinsames Aufsagen und Repetieren
- entspannte Atmosphäre

Dazu können helfen:

- kreative Übungen
 - den Text in Schönschrift abschreiben
 - Bilder zum Text malen
 - den Text so aufschreiben, dass ein Wortbild oder ein Bild aus Wörtern entsteht
- spielerisches Lesen / Wiederholen
 - Text in verschiedenen Tonlagen, Lautstärken lesen
 - Text lesen, wie wenn er sehr traurig, sehr fröhlich etc. wäre

- Text lesen, ohne den Mund zu öffnen / zu schliessen
- zu zweit einander Anweisungen geben, wie der Text zu lesen ist
- zu zweit, ein Kind hat die Satzanfänge, das andere die Satzenden. Zuerst lesen sie abwechslungsweise ihren Satzteil. In der zweiten Runde spricht jedes Kind auswendig die Textteile, die es nicht vor sich hat.
- Text singen
- spielerische Schreibübungen
 - Lückentext ergänzen
 - Text aus halben Buchstaben ergänzen
 - Text mit nur Wortanfängen ergänzen
- Bewegungselemente
 - Auf den Stuhl stehen / auf den Boden liegen / auf einem Bein stehen / umhergehen und Text lesen
 - Wanderdiktat: die LP hängt den Text in einzelnen Teilen auf, die Kinder gehen zu einem Teil, merken ihn sich, gehen zurück an den Platz und schreiben ihn auf. Dann gehen sie zum nächsten Teil.
 - Wörter des Textes im Zimmer verteilen, müssen gefunden und richtig zusammengesetzt werden

Hinweis zum Abschluss der Kompetenz 2E

Als abschliessende Vertiefung aller Inhalts- und Handlungsaspekte der Kompetenz 2E könnte mit den Kindern in einem Erlebnisrollenspiel die Tradition des Stundengebets gespielt werden. Siehe dazu Anna-Katharina Szagun, Glaubenswege begleiten. Neue Praxis religiösen Lernens. Hannover 2013. S. 136-139. Ergänzend oder alternativ dazu können auch die dortigen Praxisvorschläge zu Gottesdienst und Liturgie umgesetzt werden, ebd. S. 139-144.

Textübersicht für die Lehrperson

Kyrie

Hinweise für Lehrpersonen: Anders als die anderen Messtexte ist das Kyrie auf griechisch überliefert. Ausführlichere Informationen zum Kyrie gibt es im Materialpaket zu 3E_1.

Griechischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.	Herr, erbarme dich. Christus, erbarme dich. Herr, erbarme dich.	Psalm 41,5: Ich aber sage: "Herr, erbarme dich. Heile mich. Ich habe etwas Böses getan." Matthäus-Evangelium 15,21-22: Und Jesus ging von dort weg und zog sich in die Gegend von Tyrus und Sidon zurück. Und da kam eine kanaanäische Frau, die dort wohnte und sie schrie: "Hab Erbarmen mit mir, Herr, Sohn Davids! Meine Tochter wird von einem Dämon furchtbar gequält." Matthäus-Evangelium 20,30: Am Weg sassen zwei Blinde. Sie hörten, dass Jesus vorbeizog. Da riefen sie laut: "Hab Erbarmen mit uns, Herr, Sohn Davids."

Hilfen zum Vergleich zwischen dem Gebetstext und den Bibelstellen:

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltexten alles an, was gleich ist wie im Gebet.
- ➔ In allen drei Bibelversen stehen direkte Reden.
 - ➔ Wer spricht?
 - ➔ Wer ist angesprochen? Wer ist mit "Herr" gemeint?
- ➔ Wer könnte im Gebet mit "Herr" gemeint sein? Warum denkt ihr das?
- ➔ Gib dem Gebet einen eigenen Titel. Er soll zeigen, was du im "Kyrie" besonders schön oder besonders wichtig findest.

Gloria

Hinweise für Lehrpersonen: Der Text des Gloria ist zwar an biblische Sprache angelehnt, zitiert aber wenige Bibelstellen direkt. Wo GOTT in Grossbuchstaben steht, steht im hebräischen Text der Gottesname JHWH. (Informationen zum Gottesnamen liefert der [Fachbeitrag von Winfried Bader: Heisst Gott "Herr"?](#) Ausführlichere Informationen zum Gloria gibt es im Materialpaket zu 3E_1.)

Lateinischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis.	Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden den Menschen seiner Gnade.	Lukas Evangelium 2,10-14: Da sagte der Engel zu ihnen: "Fürchtet euch nicht! ... Heute wurde euer Retter geboren, der Gesalbte, der Herr, in der Stadt Davids. Und das ist das Zeichen für euch: Ihr werdet ein neugeborenes Kind finden. Es ist in Windeln gewickelt und liegt in einer Futterkrippe." Und auf einmal war bei dem Engel die ganze himmlische Heerschar, die lobten Gott und sprachen: "Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden unter den Menschen seines Wohlgefallens."
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.	Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir rühmen dich und danken dir, denn gross ist deine Herrlichkeit	Psalm 145, 1-2: "Ich will dich erheben, mein Gott und König, und deinen Namen preisen immer und ewig. Allezeit will ich dich preisen und deinen Namen loben immer und ewig."
Domine Deus, Rex coelestis, Deus pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius patris.	Herr und Gott, König des Himmels, Gott und Vater, Herrscher über das All Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus. Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.	Psalm 84,4: „GOTT der himmlischen Heerscharen, mein König und mein Gott.“ Johannes-Evangelium 1,28-29: Dies geschah zu Bethanien, auf der anderen Seite des Jordan, wo Johannes taufte. Am folgenden Tag sieht er Jesus zu sich kommen und spricht: "Schau, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt wegnimmt."
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram patris, miserere nobis.	du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser; du nimmst hinweg die Sünde der Welt: nimm an unser Gebet; du sitzt zur Rechten des Vaters, erbarme dich unser.	
Quoniam tu solus sanctus, tu solus dominus, tu solus altissimus, Jesu Christe.	Denn du allein bist der Heilige, du allein der Herr, du allein der Höchste, Jesus Christus,	
Cum sancto spiritu in gloria Dei patris.	Mit dem Heiligen Geist zur Ehre Gottes des Vaters.	Philipper-Brief 2,11: und jede Zunge bekenne, dass Jesus Christus der Herr ist, zur Ehre Gottes, des Vaters.
Amen.	Amen.	

Die Sätze im Gloria sind ähnlich wie Sätze in der Bibel. Aber sie sind trotzdem nicht genau gleich.

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltexten alles an, was gleich ist wie im Gebet.

- ➔ Im Gebet wird zuerst Gott angesprochen. Später wird Jesus angesprochen. Wo wechselt die Anrede? Und wer ist in den Bibelversen gemeint?
- ➔ Gib dem Gebet einen eigenen Titel. Er soll zeigen, was du im "Gloria" besonders schön oder besonders wichtig findest

Sanctus

Hinweise für Lehrpersonen: Zu den in Jes 6 erwähnten Serafim gibt es Bilder und Infos bei wibilex.de. Ausführlichere Informationen zu "Herrlichkeit" gibt es im Materialpaket zu 3E_1.

Lateinischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
Sanctus, sanctus, sanctus dominus Deus Sabaoth.	Heilig, heilig, heilig, Herr, Gott der Mächte.	Jesaja 6,1-4: ... da sah ich die göttliche Herrschaft auf einem hohen und erhabenen Thron sitzen, und ihre Kleiderschleppe füllte den Tempel. Serafim standen oberhalb um sie herum. Sechs Flügel! – sechs Flügel hatte jeder: Mit zweien bedeckten sie ihr Gesicht, mit zweien bedeckten sie ihre Füße, und mit zweien flogen sie. Und sie riefen einander zu und sagten: "Heilig, heilig, heilig ist Gott der Mächte! Die ganze Erde ist erfüllt von Gottes Herrlichkeit!" Die Türschwellen bebten von der Stimme der Rufenden, und das Haus füllte sich mit Rauch.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.	Himmel und Erde sind erfüllt von deiner Herrlichkeit.	Johannesoffenbarung 4,8: Jedes der vier Lebewesen hatte sechs Flügel, aussen und innen mit Augen bedeckt. Ruhe haben sie nicht, Tag und Nacht sagen sie: »Heilig, heilig, heilig ist Gott, die Macht, die alles beherrscht, die war und die ist und die kommt!«
Osanna in excelsis.	Hosanna in der Höhe.	

Die Sätze im Sanctus stammen aus der Bibel.

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltexten alles an, was gleich ist wie im Gebet.
- ➔ Vergleiche auch die Texte zum Benedictus, denn eigentlich ist das Benedictus der zweite Teil vom Sanctus. Was ist gleich?
- ➔ Gib dem Gebet einen eigenen Titel. Er soll zeigen, was du im "Sanctus" besonders schön oder besonders wichtig findest.

Benedictus

Hinweise für Lehrpersonen: Wo GOTT in Grossbuchstaben steht, steht im hebräischen Text der Gottesname JHWH. (Informationen zum Gottesnamen liefert der [Fachbeitrag von Winfried Bader: Heisst Gott "Herr"?](#)) "Hosanna!" ist eigentlich ein Hilferuf. Das hebräische hoshi'a-na heisst wörtlich: Rette doch! Das Wort ist verwandt mit dem Namen Jesus (jeshu'a = Retter). In Ps 118,25 wird es so übersetzt: hilf doch! Im griechischen Text des Neuen Testaments steht bei Mt 21,9 und den Parallelstellen das hebräische Wort in gräzisierte Form, nämlich: hosanna. Es wird also als fester Ruf verstanden. Im Kontext beim Einzug Jesu in Jerusalem wird dieser Ruf in der Regel als Lobpreis gedeutet. Beides schliesst sich aber nicht aus: Wenn mit Hosanna um Hilfe gerufen wird, dann steckt in diesem Ruf auch das Vertrauen, dass Gott resp. Jesus auch tatsächlich hilft. In der hier angegebenen Übersetzung steht zur Verdeutlichung beides nebeneinander.

Lateinischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
Benedictus qui venit in nomine Domini.	Hochgelobt sei der da kommt im Namen des Herrn.	Psalm 118,25-26: Ach, GOTT, hosanna! Hilf doch! Ach, GOTT, lass gelingen! Gesegnet sei, wer kommt, im Namen von GOTT. ...
Osanna in excelsis.	Hosanna in der Höhe.	Matthäus-Evangelium 21,8-9: Eine riesige Menschenmenge hatte auf dem Weg ihre Kleider ausgebreitet, einige schnitten Zweige von den Bäumen und breiteten sie auf dem Weg aus. Und die Scharen, die ihm vorausgingen und die ihm folgten, schrien: Hosanna! Hilf doch! Du Sohn Davids. Gepriesen sei, wer kommt im Namen von GOTT. Hosanna in der Höhe, Hilf doch!

Die Sätze im Benedictus stammen aus der Bibel.

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltextrn alles an, was gleich ist wie im Gebet.
- ➔ Vergleiche auch die Texte zum Sanctus, denn eigentlich ist das Benedictus der zweite Teil vom Sanctus. Was ist gleich?
- ➔ Gib dem Gebet einen eigenen Titel. Er soll zeigen, was du im "Benedictus" besonders schön oder besonders wichtig findest.

Agnus Dei

Hinweise für Lehrpersonen: Wo GOTT in Grossbuchstaben steht, steht im hebräischen Text der Gottesname JHWH. (Informationen zum Gottesnamen liefert der [Fachbeitrag von Winfried Bader: Heisst Gott "Herr"?](#)) Der Fokus der aufgeführten Bibelstellen liegt auf dem Frieden. Das Motiv des Lamms ist zwar theologisch von grosser Bedeutung, eine Aufarbeitung seiner komplexen alt- und neutestamentlichen Bezüge müsste aber gründlicher und unter sorgfältiger Begleitung geschehen. Die Rede von Opfer und Sühne ist zu leicht missverständlich und kann unter Umständen für Kinder auch verstörend sein.

Lateinischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser.	Johannes-Evangelium 1,28-29: Dies geschah zu Bethanien, auf der anderen Seite des Jordan, wo Johannes taufte. Am folgenden Tag sieht er Jesus zu sich kommen und spricht: "Schau, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt wegnimmt."
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser.	Jesaja 26,3-4: "... du hältst Frieden, ja, Frieden! Auf dich ist Verlass! Vertraut für immer auf GOTT, denn Jah – das ist GOTT – ist ein Fels für alle Zeit."
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.	Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt, gib uns Frieden.	Psalm 85,9-14: Ich höre, was GOTT sagt. "Friede!" sagt Gott zu seinem Volk und zu denen, die Gott lieben, damit sie nicht mutlos werden. ... Herrlichkeit und Glanz wohnen auf unserer Erde. Freundlichkeit und Treue treffen sich. Gerechtigkeit und Frieden küssen sich. Treue spriest und wächst aus der Erde, Gerechtigkeit schaut vom Himmel herab.

Die Sätze im Agnus Dei kommen so ähnlich in der Bibel vor.

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltexten alles an, was gleich ist wie im Gebet.
- ➔ Im Gebet gibt es viele Wiederholungen. Was kommt mehrmals vor? Was nur einmal?
- ➔ Du findest ähnliche Sätze auch in anderen Messtexten. Wenn du willst, kannst du auch nachschauen, was dort steht.
- ➔ Gib dem Gebet einen eigenen Titel. Er soll zeigen, was du im "Agnus Dei" besonders schön oder besonders wichtig findest.

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Herr, erbarme dich.

Christus, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Psalm 41,5: Ich aber sage: "Herr, erbarme dich. Heile mich. Ich habe etwas Böses getan."

Matthäus-Evangelium 15,21-22: Und Jesus ging von dort weg und zog sich in die Gegend von Tyrus und Sidon zurück. Und da kam eine kanaanäische Frau, die dort wohnte und sie schrie: "Hab Erbarmen mit mir, Herr, Sohn Davids! Meine Tochter wird von einem Dämon furchtbar gequält."

Matthäus-Evangelium 20,30: Am Weg sassen zwei Blinde. Sie hörten, dass Jesus vorbeizog. Da riefen sie laut: "Hab Erbarmen mit uns, Herr, Sohn Davids."

Kyrie – Lösungen und Aufgaben

Griechischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
<p>Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.</p>	<p>Herr, erbarme dich. Christus, erbarme dich. Herr, erbarme dich.</p>	<p>Psalm 41,5: Ich aber sage: "Herr, erbarme dich. Heile mich. Ich habe etwas Böses getan." Matthäus-Evangelium 15,21-22: Und Jesus ging von dort weg und zog sich in die Gegend von Tyrus und Sidon zurück. Und da kam eine kanaanäische Frau, die dort wohnte und sie schrie: "Hab Erbarmen mit mir, Herr, Sohn Davids! Meine Tochter wird von einem Dämon furchtbar gequält." Matthäus-Evangelium 20,30: Am Weg sassen zwei Blinde. Sie hörten, dass Jesus vorbeizog. Da riefen sie laut: "Hab Erbarmen mit uns, Herr, Sohn Davids."</p>

Hilfen zum Vergleich zwischen dem Gebetstext und den Bibelstellen:

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltexten alles an, was gleich ist wie im Gebet.
- ➔ In allen drei Bibelversen stehen direkte Reden.
 - ➔ Wer spricht?
 - ➔ Wer ist angesprochen? Wer ist also mit "Herr" gemeint?
- ➔ Wer könnte im Gebet mit "Herr" gemeint sein? Warum denkt ihr das?
- ➔ Gib dem Gebet einen eigenen Titel. Er soll zeigen, was du im "Kyrie" besonders schön oder besonders wichtig findest.

Gloria in Excelsis Deo
et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te,
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis,
Deus pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe!
Domine Deus, Agnus Dei, Filius patris.

Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram patris,
miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus,
tu solus dominus,
tu solus altissimus,
Jesu Christe.

Cum sancto spiritu
in gloria Dei patris.

Amen.

Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden
den Menschen seiner Gnade.

Wir loben dich,
wir preisen dich,
wir beten dich an,
wir rühmen dich
und danken dir,
denn gross ist deine Herrlichkeit

Herr und Gott, König des Himmels,
Gott und Vater, Herrscher über das All
Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus.
Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.

du nimmst hinweg die Sünde der Welt:
erbarme dich unser;
du nimmst hinweg die Sünde der Welt:
nimm an unser Gebet;
du sitztest zur Rechten des Vaters,
erbarme dich unser.

Denn du allein bist der Heilige,
du allein der Herr,
du allein der Höchste,
Jesus Christus,

Mit dem Heiligen Geist
zur Ehre Gottes des Vaters.

Amen.

Lukas-Evangelium 2,10-14: Da sagte der Engel zu ihnen: "Fürchtet euch nicht! ... Heute wurde euer Retter geboren, der Gesalbte, der Herr, in der Stadt Davids. Und das ist das Zeichen für euch: Ihr werdet ein neugeborenes Kind finden. Es ist in Windeln gewickelt und liegt in einer Futterkrippe." Und auf einmal war bei dem Engel die ganze himmlische Heerschar, die lobten Gott und sprachen: "Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden unter den Menschen seines Wohlgefallens."

Psalm 145,1-2: "Ich will dich erheben, mein Gott und König, und deinen Namen preisen immer und ewig. Allezeit will ich dich preisen und deinen Namen loben immer und ewig."

Psalm 84,4: "GOTT der himmlischen Heerscharen, mein König und mein Gott."

Johannes-Evangelium 1,28-29: Dies geschah zu Bethanien, auf der anderen Seite des Jordan, wo Johannes taufte. Am folgenden Tag sieht er Jesus zu sich kommen und spricht: "Schau, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt wegnimmt."

Philipper-Brief 2,11: und jede Zunge bekenne, dass Jesus Christus der Herr ist, zur Ehre Gottes, des Vaters.

Gloria – Lösungen und Aufgaben

Lateinischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis.	Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden den Menschen seiner Gnade.	Lukas-Evangelium 2,10-14: Da sagte der Engel zu ihnen: "Fürchtet euch nicht! ... Heute wurde euer Retter geboren, der Gesalbte, der Herr, in der Stadt Davids. Und das ist das Zeichen für euch: Ihr werdet ein neugeborenes Kind finden. Es ist in Windeln gewickelt und liegt in einer Futterkrippe." Und auf einmal war bei dem Engel die ganze himmlische Heerschar, die lobten Gott und sprachen: "Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden unter den Menschen seines Wohlgefallens."
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.	Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir rühmen dich und danken dir, denn gross ist deine Herrlichkeit	Psalm 145,1-2: "Ich will dich erheben, mein Gott und König, und deinen Namen preisen immer und ewig. Allezeit will ich dich preisen und deinen Namen loben immer und ewig."
Domine Deus, Rex coelestis, Deus pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius patris.	Herr und Gott, König des Himmels, Gott und Vater, Herrscher über das All Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus. Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.	Psalm 84,4: "GOTT der himmlischen Heerscharen, mein König und mein Gott."
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram patris, miserere nobis.	du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser; du nimmst hinweg die Sünde der Welt: nimm an unser Gebet; du sitzt zur Rechten des Vaters, erbarme dich unser.	Johannes-Evangelium 1,28-29: Dies geschah zu Bethanien, auf der anderen Seite des Jordan, wo Johannes taufte. Am folgenden Tag sieht er Jesus zu sich kommen und spricht: "Schau, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt wegnimmt."
Quoniam tu solus sanctus, tu solus dominus, tu solus altissimus, Jesu Christe.	Denn du allein bist der Heilige, du allein der Herr, du allein der Höchste, Jesus Christus,	Philipper-Brief 2,11: und jede Zunge bekenne, dass Jesus Christus der Herr ist, zur Ehre Gottes, des Vaters.
Cum sancto spiritu in gloria Dei patris.	Mit dem Heiligen Geist zur Ehre Gottes des Vaters.	
Amen.	Amen.	

Die Sätze im Gloria sind ähnlich wie Sätze in der Bibel. Aber sie sind trotzdem nicht genau gleich.

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltexten alles an, was gleich ist wie im Gebet.
- ➔ Im Gebet wird zuerst Gott angesprochen. Später wird Jesus angesprochen. Wo wechselt die Anrede? Und wer ist in den Bibelversen gemeint?
- ➔ Gib dem Gebet einen eigenen Titel. Er soll zeigen, was du im "Gloria" besonders schön oder besonders wichtig findest

Sanctus, sanctus, sanctus
dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.

Osanna in excelsis.

Heilig, heilig, heilig,
Herr, Gott der Mächte.

Himmel und Erde sind erfüllt von
deiner Herrlichkeit.

Hosanna in der Höhe.

Jesaja 6,1-4: ... da sah ich die göttliche Herrschaft auf einem hohen und erhabenen Thron sitzen, und ihre Kleiderschleppe füllte den Tempel. Serafim standen oberhalb um sie herum. Sechs Flügel! – sechs Flügel hatte jeder: Mit zweien bedeckten sie ihr Gesicht, mit zweien bedeckten sie ihre Füße, und mit zweien flogen sie. Und sie riefen einander zu und sagten: "Heilig, heilig, heilig ist Gott der Mächte! Die ganze Erde ist erfüllt von Gottes Herrlichkeit!" Die Türschwelle bebten von der Stimme der Rufenden, und das Haus füllte sich mit Rauch.

Johannesoffenbarung 4,8: Jedes der vier Lebewesen hatte sechs Flügel, aussen und innen mit Augen bedeckt. Ruhe haben sie nicht, Tag und Nacht sagen sie: »Heilig, heilig, heilig ist Gott, die Macht, die alles beherrscht, die war und die ist und die kommt!«

Sanctus – Lösungen und Aufgaben

Lateinischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
Sanctus, sanctus, sanctus dominus Deus Sabaoth.	Heilig, heilig, heilig, Herr, Gott der Mächte.	Jesaja 6,1-4: ... da sah ich die göttliche Herrschaft auf einem hohen und erhabenen Thron sitzen, und ihre Kleiderschleppe füllte den Tempel. Serafim standen oberhalb um sie herum. Sechs Flügel! – sechs Flügel hatte jeder: Mit zweien bedeckten sie ihr Gesicht, mit zweien bedeckten sie ihre Füße, und mit zweien flogen sie. Und sie riefen einander zu und sagten: "Heilig, heilig, heilig ist Gott der Mächte! Die ganze Erde ist erfüllt von Gottes Herrlichkeit!" Die Türschwellen bebten von der Stimme der Rufenden, und das Haus füllte sich mit Rauch.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.	Himmel und Erde sind erfüllt von deiner Herrlichkeit.	
Osanna in excelsis.	Hosanna in der Höhe.	Johannesoffenbarung 4,8: Jedes der vier Lebewesen hatte sechs Flügel, aussen und innen mit Augen bedeckt. Ruhe haben sie nicht, Tag und Nacht sagen sie: »Heilig, heilig, heilig ist Gott, die Macht, die alles beherrscht, die war und die ist und die kommt!«

Die Sätze im Sanctus stammen aus der Bibel.

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltexten alles an, was gleich ist wie im Gebet.
- ➔ Vergleiche auch die Texte zum Benedictus, denn eigentlich ist das Benedictus der zweite Teil vom Sanctus. Was ist gleich?
- ➔ Gib dem Gebet einen eigenen Titel. Er soll zeigen, was du im "Sanctus" besonders schön oder besonders wichtig findest.

Benedictus qui venit
in nomine Domini.

Osanna in excelsis.

Hochgelobt sei der da kommt
im Namen des Herrn.

Hosanna in der Höhe.

Psalm 118,25-26: Ach, GOTT, hosanna! Hilf doch!
Ach, GOTT, lass gelingen! Gesegnet sei, wer
kommt, im Namen von GOTT. ...

Matthäus-Evangelium 21,8-9: Eine riesige Menschenmenge hatte auf dem Weg ihre Kleider ausgebreitet, einige schnitten Zweige von den Bäumen und breiteten sie auf dem Weg aus. Und die Scharen, die ihm vorausgingen und die ihm folgten, schrien: Hosanna! Hilf doch! Du Sohn Davids. Gepriesen sei, wer kommt im Namen von GOTT. Hosanna in der Höhe, Hilf doch!

Benedictus – Lösungen und Aufgaben

Lateinischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
Benedictus qui venit in nomine Domini.	Hochgelobt sei der da kommt im Namen des Herrn.	Psalm 118,25-26: Ach, GOTT, hosanna! Hilf doch! Ach, GOTT, lass gelingen! Gesegnet sei, wer kommt, im Namen von GOTT. ...
Osanna in excelsis.	Hosanna in der Höhe.	Matthäus-Evangelium 21,8-9: Eine riesige Menschenmenge hatte auf dem Weg ihre Kleider ausgebreitet, einige schnitten Zweige von den Bäumen und breiteten sie auf dem Weg aus. Und die Scharen, die ihm vorausgingen und die ihm folgten, schrien: Hosanna! Hilf doch! Du Sohn Davids. Gepriesen sei, wer kommt im Namen von GOTT. Hosanna in der Höhe, Hilf doch!

Die Sätze im Benedictus stammen aus der Bibel.

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltexten alles an, was gleich ist wie im Gebet.
- ➔ Vergleiche auch die Texte zum Sanctus, denn eigentlich ist das Benedictus der zweite Teil vom Sanctus. Was ist gleich?

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt,
erbarme dich unser.

Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt,
erbarme dich unser.

Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt,
gib uns Frieden.

Johannes-Evangelium 1,28-29: Dies geschah zu Bethanien, auf der anderen Seite des Jordan, wo Johannes taufte. Am folgenden Tag sieht er Jesus zu sich kommen und spricht: "Schau, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt wegnimmt."

Jesaja 26,3-4: "... du hältst Frieden, ja, Frieden! Auf dich ist Verlass! Vertraut für immer auf GOTT, denn Jah – das ist GOTT – ist ein Fels für alle Zeit."

Psalm 85,9-14: Ich höre, was GOTT sagt. "Friede!" sagt Gott zu seinem Volk und zu denen, die Gott lieben, damit sie nicht mutlos werden. ... Herrlichkeit und Glanz wohnen auf unserer Erde. Freundlichkeit und Treue treffen sich. Gerechtigkeit und Frieden küssen sich. Treue spriesst und wächst aus der Erde, Gerechtigkeit schaut vom Himmel herab.

Agnus Dei – Lösungen und Aufgaben

Lateinischer Text	Deutscher Text	Ähnliche Texte in der Bibel
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser.	Johannes-Evangelium 1,28-29: Dies geschah zu Bethanien, auf der anderen Seite des Jordan, wo Johannes taufte. Am folgenden Tag sieht er Jesus zu sich kommen und spricht: "Schau, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt wegnimmt."
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser.	Jesaja 26,3-4: "... du hältst Frieden, ja, Frieden! Auf dich ist Verlass! Vertraut für immer auf GOTT, denn Jah – das ist GOTT – ist ein Fels für alle Zeit."
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.	Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt, gib uns Frieden.	Psalm 85,9-14: Ich höre, was GOTT sagt. "Friede!" sagt Gott zu seinem Volk und zu denen, die Gott lieben, damit sie nicht mutlos werden. ... Herrlichkeit und Glanz wohnen auf unserer Erde. Freundlichkeit und Treue treffen sich. Gerechtigkeit und Frieden küssen sich. Treue spriesst und wächst aus der Erde, Gerechtigkeit schaut vom Himmel herab.

Die Sätze im Agnus Dei kommen so ähnlich in der Bibel vor.

- ➔ Stehen die Bibelverse im Alten Testament oder im Neuen Testament?
- ➔ Male in den Bibeltexten alles an, was gleich ist wie im Gebet.
- ➔ Im Gebet gibt es viele Wiederholungen. Was kommt mehrmals vor? Was nur einmal?
- ➔ Du findest ähnliche Sätze auch in anderen Messtexten. Wenn du willst, kannst du auch nachschauen, was dort steht.
- ➔ Gib dem Gebet einen eigenen Titel. Er soll zeigen, was du im "Agnus Dei" besonders schön oder besonders wichtig findest.